



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета иностранных
языков ИФИЯМ ФГБОУ ВО «ИГУ»



Кузнецова О.В.

«12» февраля 2024 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Наименование дисциплины (модуля) **Б1.В.02 Лингвокультурология**

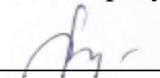
Направление подготовки **45.04.02 Лингвистика**

Направленность (профиль) подготовки **Междисциплинарные исследования
языков Дальнего Востока и Юго-Восточной
Азии (первый иностранный язык – китайский,
второй иностранный язык – английский)**

Квалификация выпускника – **магистр**

Форма обучения – **заочная**

Согласовано с УМК факультета (института)



Протокол № 6 от «12» февраля 2024 г.
Председатель Михалёва О.Л.

Рекомендовано кафедрой:



Протокол № 5 от «25» января 2024 г.
И.о. зав. кафедрой Саенко О.А.

Иркутск 2024г.

Содержание

	стр.
I. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
II. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.	3
III. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	4
IV. Содержание и структура дисциплины (модуля)	5
4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	5
4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	7
4.3 Содержание учебного материала	11
4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	
4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов	13
4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	16
4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)	17
V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)	18
а) перечень литературы	
б) список авторских методических разработок	
в) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	
VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	19
6.1. Учебно-лабораторное оборудование:	19
6.2. Программное обеспечение:	20
6.3. Технические и электронные средства обучения:	20
VII. Образовательные технологии	20
VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	25

I. Цели и задачи дисциплины (модуля):

Цели освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного к решению профессиональных задач в области языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии, созданию новых направлений в своей профессии, а также подготовке к профессиональной деятельности в области предоставления коммуникационных услуг организациям и частным лицам с использованием в процессе своей профессиональной деятельности иностранного языка.

Задачи дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке магистра к профессиональной деятельности лингвиста, в том числе на основе знаний лингвокультурологии обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах в области языков дальнего Востока и Юго-Восточной Азии; подготовке к обучению в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Учебная дисциплина (модуль) *Б1.В.02 Лингвокультурология* относится к части программы, формируемой участниками образовательных отношений.

Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

Современные технологии обработки вербальной информации;

Актуальные проблемы восточного языкознания;

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации.

Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

Семиотика

Концептосфера восточной лингвокультур и языковая категоризация мира;

Дискурология и медиалогия (восточные языки).

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по данному направлению подготовки (специальности) 45.04.02 «Лингвистика» направлен на формирование компетенции ПК-1, ПК-2.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
ПК-1. Способен определять тематическую область исходного сообщения, находить необходимую информацию по заданной тематике перевода с использованием специализированных информационно-справочных систем	Анализирует принципы отбора необходимой информации по заданной тематике перевода ИДК-ПК-1.2. Определяет тематическую область исходного сообщения ИДК-ПК-1.3. Применяет навыки самостоятельного использования специализированных информационно-справочных систем	Знать: принципы отбора необходимой информации по заданной тематике перевода в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: определять тематическую область исходного сообщения в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыками самостоятельного использования специализированных информационно-

	систем	справочных систем в контексте применения первого иностранного языка
<p>ПК-2. Способен осуществлять устный последовательный и письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств), аудиовизуальный перевод в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p>	<p>ИДК-ПК-2.1. Способен осуществлять устный последовательный и письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p> <p>ИДК-ПК-2.2. Способен осуществлять аудиовизуальный перевод в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии</p>	<p>Знать: принципы использования специализированных инструментальных средств в контексте осуществления перевода разных видов, в том числе и с применением аудиовизуального в сфере языков и культур Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии.</p> <p>Уметь: осуществлять устный последовательный и письменный перевод с учетом понимания стереотипов, сложившихся в иной культуре.</p> <p>Владеть: навыками аудиовизуального перевода в контексте осознания значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации. Владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/п	Раздел дисциплины/тема	Семестр	Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
					Контактная работа преподавателя с обучающимися		Самостоятельная работа		
					Лекция	Семинар/ Практическое, лабораторное занятие/			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии. Язык как феномен культуры	3	15	13	2	2		11	Контрольное задание

2	Культурные основания вербальной коммуникации	3	16	14	2	2		12	Контрольное задание
3	Этническая ментальность и картина мира	3	16	14	2	2		12	Контрольное задание
4	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	3	16	14	2	2		12	Контрольное задание

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
1	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии. Язык как феномен культуры	Подготовка к контрольной работе / устному опросу	Согласно расписанию	11	Контрольное задание по теме	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
2	Культурные основания вербальной коммуникации	Подготовка к контрольной работе / устному опросу	Согласно расписанию	12	Контрольное задание по теме	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
3	Этническая ментальность и картина мира	Подготовка к контрольной работе / устному опросу	Согласно расписанию	12	Контрольное задание по теме	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
4	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	Подготовка к контрольной работе / устному опросу	Согласно расписанию	12	Контрольное задание по теме	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				47		

4.3. Содержание учебного материала

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции (индикаторы) *
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
1	1.	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии и. Язык как феномен культуры	2	2	Контрольное задание по теме для СР	ПК-1 ИДК-ПК-1.2. ИДК-ПК-1.3. ПК -2 ИДК-ПК-2.1. ИДК-ПК-2.2.
2	2.	Культурные основания вербальной коммуникации	2	2	Контрольное задание по теме для обсуждения на семинаре	ПК-1 ИДК-ПК-1.2. ИДК-ПК-1.3. ПК -2 ИДК-ПК-2.1. ИДК-ПК-2.2.
3	3.	Этническая ментальность и картина мира	2	2	Контрольное задание по теме для СР	ПК-1 ИДК-ПК-1.2. ИДК-ПК-1.3. ПК -2 ИДК-ПК-2.1. ИДК-ПК-2.2.
4	4.	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	2	2	Контрольное задание по теме для обсуждения на семинаре	ПК-1 ИДК-ПК-1.2. ИДК-ПК-1.3. ПК -2 ИДК-ПК-2.1. ИДК-ПК-2.2.

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии. Язык как феномен культуры	Контрольное задание: Изучить учебные материалы, в т.ч. на электронном	ПК-1	ИДК-ПК-1.2. ИДК-ПК-1.3.

		ресурсе, произвести, при необходимости, информационный поиск. Раскрыть тему согласно вопроснику.	ПК -2	ИДК-ПК-2.1. ИДК-ПК-2.2.
2	Культурные основания вербальной коммуникации	Контрольное задание: Изучить учебные материалы, в т.ч. на электронном ресурсе, произвести, при необходимости, информационный поиск. Раскрыть тему согласно вопроснику.	ПК-1 ПК -2	ИДК-ПК-1.2. ИДК-ПК-1.3. ИДК-ПК-2.1. ИДК-ПК-2.2.
3	Этническая ментальность и картина мира	Контрольное задание: Изучить учебные материалы, в т.ч. на электронном ресурсе, произвести, при необходимости, информационный поиск. Раскрыть тему согласно вопроснику.	ПК-1 ПК -2	ИДК-ПК-1.2. ИДК-ПК-1.3. ИДК-ПК-2.1. ИДК-ПК-2.2.
4	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	Контрольное задание: Изучить учебные материалы, в т.ч. на электронном ресурсе, произвести, при необходимости, информационный поиск. Раскрыть тему согласно вопроснику.	ПК-1 ПК -2	ИДК-ПК-1.2. ИДК-ПК-1.3. ИДК-ПК-2.1. ИДК-ПК-2.2.

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя, что особенно важно при заочной форме обучения. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем. Указанные задания для самостоятельной работы имеют своей целью углубленное усвоение программного материала. По каждой изучаемой теме предусмотрена

самостоятельная работа студента, результаты которой напрямую или опосредованно подвергаются проверке и инкорпорированы в требования к уровню освоения дисциплины.

Внеаудиторная самостоятельная работа предполагает не только работу с текущим лекционным материалом и первоисточниками, но и индивидуальную учебно-исследовательскую работу, нацеленную на формирование навыков самостоятельного изучения исследуемой лингвистической проблематики. В связи с чем выполнение заданий в ходе самостоятельной работы предусматривает разноаспектный формат работ, который включает в себя работу в научной библиотеке – в том числе обработка данных рекомендованной дополнительной литературы, включая работы зарубежных ученых, а также работу в Интернете. Последний вид работы предполагает также отбор материала, согласно плану, для дальнейшего обсуждения и представления данных текстов на семинарских занятиях.

Предусматривается контроль выполненных заданий во время специально отведенных и особым образом организованных аудиторных часов.

Таким образом, самостоятельная работа является интегрированной частью при достижении цели формирования у студентов профессиональных компетенций, а также способствует формированию углубленного представления о закономерностях и особенностях формирования системы восточных языков и их типологических и функциональных характеристик. Самостоятельная работа студентов предполагает следующие виды деятельности:

- тщательную проработку темы предыдущей темы для ответа на вопросы преподавателя, задаваемые с целью повторения пройденного материала и ориентированные на ключевые термины и положения;
- реферирование базовых положений по основным темам, изучаемым в данном курсе, в т.ч. по материалам, выложенным на электронном ресурсе;
- подготовку сообщений для выступления и вопросов для обсуждения в группе на семинарских занятиях;
- выполнение практического задания, в том числе, сравнительного анализа изучаемых иностранной и русской культур, переводческих заданий по представленным фрагментам текстов и ситуациям коммуникации;
- подготовка презентаций по темам СР.

В процессе самостоятельной работы студента встречаются все типы заданий по дидактической цели: познавательные, практические, обобщающие.

По уровню проблемности самостоятельная работа студента предполагает выполнение репродуктивных, репродуктивно-исследовательских, исследовательских (творческих) заданий.

По методам научного познания выполняемые задания для самостоятельной работы студента по дисциплине являются теоретическими, творческими, экспериментальными, направленными на наблюдение, интерпретацию, классификацию, обобщение, систематизацию, что особенно востребовано при анализе современных форм языка с диахронической точки зрения.

Согласно новой образовательной парадигме, независимо от профиля подготовки и характера работы, любой начинающий специалист должен обладать общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека.

Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту

характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

4. 5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Выполнение курсовых работ не предусмотрено

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает доступ к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочей программе дисциплины «История языка».

Научная библиотека им. В. Г. Распутина – одна из крупнейших зональных вузовских библиотек России, обладает богатейшими информационными ресурсами и современными средствами доступа к ним. Фонд – более 2,5 млн. ед. печатных и более 1,5 млн. электронных изданий. Фонд Научной библиотеки им. В. Г. Распутина ИГУ на 01.01.2024г.:

на физических носителях 2 381 512 экз. в т. ч.:

научной 1 096 310 экз.;

учебной 1 047 665 экз., в т. ч. 99 841 экз. учебно-методической литературы.

Из них книг 1 982 202 экз., журналов 329 436 экз., газет 5 850 годовых комплектов, диссертаций 3 731 экз.,

других видов документов 60 293 экз., в т. ч. 5 009 экз. электронных изданий на дисках.

Сетевые электронные ресурсы: 1 547 204 полнотекстовых электронных документов, в т. ч.:

1 410 659 удаленных: в т. ч. научных 1 318 350 назв., учебных 91 182 назв.

136 546 локальных: в т. ч. научных 116 971 назв., учебных 19 575 назв.

В библиотеке сформирована и поддерживается современная информационно-образовательная среда, которая включает: образовательные ресурсы, интегрированные в информационное пространство университета, включающие электронно-библиотечные системы (ЭБС) «БиблиоТех», «Лань», «Юрайт» и др. На платформе ЭБС «БиблиоТех» создается электронная библиотека вуза.

Доступ студентов к библиотечным фондам, в том числе к изданиям по основным изучаемым дисциплинам, обеспечивается на абонементах, в читальных залах, также организован открытый (свободный) доступ к периодическим и справочным изданиям. Организован доступ для преподавателей и студентов к образовательным и научным электронным ресурсам, в том числе к электронно-библиотечным системам, сформированным на основании договоров, государственных контрактов, информационных писем с правообладателями.

Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочей программе дисциплины, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль).

Перечень литературы

а) основная литература

Актуальные проблемы современной лингвистики [Текст] / сост. Л. Н. Чурилина. - 7-е изд. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. - 416 с. – 11 экз.

Готлиб, О. М. Этнология Китая (ханьцы). Обрядность и символика основных этапов жизни: учебное пособие / О. М. Готлиб. — 2-е изд. — М.: Издательский дом ВКН, 2018. — 104 с. (15 экз.)

Готлиб, О.М., Стефановская С.В., Шаравьёва И.В. Лингвострановедение Китая. Расширенный курс: учебное пособие. М.: ВКН, 2022. 296 с. (10 экз.)

Воропаев, Н.Н. Прецедентные имена в китайскоязычном дискурсе [Электронный ресурс] <https://cyberleninka.ru/article/n/pretsedentnye-imena-v-kitaysko-yazychnom-diskurse/viewer>

Малявин В.В. Проблема перевода и толкования текстов в культурологической перспективе // IV Готлибовские чтения: Востоковедение и регионоведение Азиатско-Тихоокеанского региона в контексте трансдисциплинарного знания: материалы Международной научной конференции. Иркутск, 7-9 декабря 2020 г. / ФГБОУ ВО «ИГУ»; - Иркутск: Издательство ИГУ, 2020. - С. 135-152 (5 экз)

Маслова В. А., Бахтикиреева У. М. Лингвокультурологический анализ [Электронный ресурс]: учебник для вузов. - М.: Издательство Юрайт, 2023. – 326с. //

Мечковская, Н. Б. Семиотика. Язык. Природа. Культура [Текст] : курс лекций : учеб. пособие для вузов / Н. Б. Мечковская. - 3-е изд., стер. - М. : Академия, 2008. - 432 с. - ISBN 978-5-7695-5253-3 (25 экз.)

Тань Аошуан. Китайская картина мира: Язык, культура, ментальность. – М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2012. – 272 с. ISBN 978 – 5 – 9551 – 0381 – 5 [Электронный текст]

Тразанова, Н.Ю. «Бусидо» как компонент национального ценностного кода японской лингвокультуры <https://gotlib.ru/2022/06/05/bushido/>

б) дополнительная:

Готлиб, О. М. Основы грамматики китайской письменности [Текст] / О. М. Готлиб. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. - 284 с. – 125 экз.

Готлиб, О. М. Китай. Лингвострановедение [Текст] : георгафич. положение, биологич. ресурсы, администрат. деление, нации и языки, госуд. устройство, флаг, герб и гимн, столица Китая - Пекин, китайские иероглифы / О. М. Готлиб. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Восточная книга, 2011, 2012. - 192 с. – 6 экз.

Согласовано с НБ ИГУ

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Электронная научная библиотека – <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА» – <http://cyberleninka.ru/>

Научная электронная библиотека ГПНТБ России – <http://ellib.gpntb.ru/>

Электронная библиотека – <http://elibrary.rsl.ru/>

Электронная библиотека – <http://www.aspirantura.ru/bibl.php>

Тематический терминологический толковый веб-словарь, адрес доступа <http://www.glossary.ru>

Словари и энциклопедия: www.krugosvet.ru; www.wikipedia

Методы формальной семантики: <http://yazykoznanie.ru/content/view/84/272/>

Методы лингвистического анализа <http://www.ranez.ru/article/id/420/>

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Учебно-лабораторное оборудование:

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются 11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном. В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов. Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

6.2. Программное обеспечение:

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

1. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
2. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
3. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
4. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
5. **Opera 41. Браузер** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
6. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.
7. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
8. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
9. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
10. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия

- использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
11. **AIMP**. Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
 12. **Speech analyzer**. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
 13. **Audacity**. Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
 14. **Inkscape**. свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -GNU GPL 2 (ware free). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
 15. **Skype 7.30.0**. Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
 16. **Adobe Acrobat Reader**. Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
 17. **Circles**. Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

6.3. Технические и электронные средства:

Функционирование электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ИГУ» соответствует требованиям законодательства Российской Федерации, обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих.

Учебно-методическая документация, комплекс основных учебников, учебно-методических пособий и информационных ресурсов для учебной деятельности представлены в локальной сети университета.

Организация электронной информационно-образовательной среды включается в себя:

1. Официальный сайт ИГУ: <http://isu.ru/ru/index.html>
2. Образовательный портал «BELCA» <http://belca.isu.ru> («Baikal E-Learning CAmpus») функционирует на платформе СДО «Moodle», представляет собой информационную систему создания, редактирования, управления и хранения электронных образовательных ресурсов. ПО: Moodle - Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment (модульная объектно-ориентированная динамическая обучающая среда) – система управления дистанционным обучением. Свободное (распространяющееся по лицензии GNU GPL) веб-приложение.
3. Портал «Web-portfolio студентов и аспирантов ИГУ» <http://eportfolio.isu.ru/> (информационная база данных, включающая автоматизированную информационную систему обработки информации). ПО: Drupal 7.5.4 - CMS, является свободным программным обеспечением, защищённым лицензией GPL/. 4. Библиотека ИГУ: <http://library.isu.ru/ru>

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Наименование тем занятий с указанием форм/ методов/ технологий обучения:

№ п/п	Тема занятия	Вид занятия	Форма / Методы//технологии дистанционного,	Количество часов
-------	--------------	-------------	--	------------------

			интерактивного обучения	
1	2	3	4	5
1	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии. Язык как феномен культуры	Лекция/Семинар	Интерактивная лекция / моделирование, межличностная коммуникация, презентация результатов исследовательской работы, дистанционная образовательная технология	2/2
2	Культурные основания вербальной коммуникации	Лекция/Семинар	Интерактивная групповая дискуссия / моделирование, межличностная коммуникация, принятие решений в групповом обсуждении, презентация результатов исследовательской работы, дистанционная образовательная технология Преподавание тем на основе результатов научных исследований, полученных на базе университета	2/2
3	Этническая ментальность и картина мира	Лекция/Семинар	Интерактивная лекция, групповая дискуссия / моделирование, межличностная коммуникация, принятие решений в групповом обсуждении, презентация результатов исследовательской работы, технология, дистанционная образовательная технология Преподавание тем на основе результатов научных исследований, полученных на базе университета	2/2
4	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	Лекция/Семинар	Интерактивная групповая дискуссия / моделирование, межличностная коммуникация, принятие решений в групповом обсуждении, презентация результатов исследовательской	2/2

			работы, тренинг // дистанционная образовательная технология Преподавание тем на основе результатов научных исследований, полученных на базе университета	
Итого часов:				16

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание:

1. Каков объект лингвистики и в чём состоит её междисциплинарный характер?
2. Как вы понимаете научные термины национальный язык, языковая картина мира, национальная символика?
3. Какие лингвистические теории, концепции о взаимосвязи языка и культуры вам известны?
4. Что изучает лингвострановедение?
5. В чем состоит своеобразие изучаемой вами восточной лингвокультуры?

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов:

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Контрольное задание: Изучить учебные материалы, в т.ч. на электронном ресурсе, произвести, при необходимости, информационный поиск. Раскрыть тему согласно пунктам изученных тем раздела.	Теоретические и исторические основы лингвокультурологии. Язык как феномен культуры; Культурные основания вербальной коммуникации; Этническая ментальность и картина мира	ПК-1, ПК-2
2.	Контрольная работа. Представьте в форме презентации разработку вопроса «Этнокогнитивный феномен изучаемой лингвокультуры (прецедентный феномен, символ, топоним, антропоним и др.» по выбору студента.	Устойчивые феномены этнокогнитивного характера	ПК-1, ПК-2

Демонстрационный вариант контрольных заданий:

1. Знаковая система в научной теории Леви Стросса.
2. Знаковая система в научной концепции Ф.де Соссюра
3. Систематизация иероглифов с точки зрения теории Ч.Пирса.
4. Цветовая символика в иконографии.
5. Ритуал в китайской культуре: форма и содержание.
6. Поликодовость знаков: кинофильма, комикса, Интернет-сайта
7. Функции национального гимна.

Демонстрационный вариант устного опроса:

1. Какие методы исследования используются в лингвокультурологии? Перечислите базовые понятия лингвокультурологии. Назовите важнейшие из них. Как вы объясните понятие «культурная универсалия», «культурный концепт»?
2. Дайте определение культурной коннотации. Кому оно принадлежит? Что является источником культурной коннотации? Как связаны язык и культура, по мнению В. Гумбольдта?
3. Каковы основные положения гипотезы Сепира - Уорфа?
4. Дайте понятие языковой картины мира. В чем различие концептуальной и языковой картин мира? Как репрезентируются в китайской языковой картине мира категории времени и пространства?
5. Раскройте структуру и содержание примеров прецедентных феноменов лингвокультуры.

Оценочные средства для промежуточного контроля

Примерный перечень вопросов и заданий к экзамену

1. Что объединяет лингвокультурологию и этнолингвистику, лингвокультурологию и социоллингвистику, лингвокультурологию и лингвострановедение? Что их различает?
2. Дайте рабочее определение культуры. Какие подходы в понимании культуры можно выделить на рубеже тысячелетий? Обоснуйте перспективность ценностного подхода.
3. Какие направления существуют в современной лингвокультурологии? Какие школы лингвокультурологии вы знаете?
4. Какие методы исследования используются в лингвокультурологии? Перечислите базовые понятия лингвокультурологии. Назовите важнейшие из них. Как вы объясните понятие «культурная универсалия», «культурный концепт»?
5. Дайте определение культурной коннотации. Кому оно принадлежит? Что является источником культурной коннотации? Как связаны язык и культура, по мнению В. Гумбольдта?
6. Каковы основные положения гипотезы Сепира - Уорфа?
7. Дайте понятие языковой картины мира. В чем различие концептуальной и языковой картин мира?
8. Какую роль играют стереотипы в культуре? Каковы их функции?
9. Какие компоненты можно выделить в содержании языковой личности?
10. Какова история исследования гендерных различий в языке?

11. Какова роль сравнения в языке и мышлении?
12. Почему устойчивое сравнение представляет особую ценность для лингвокультурологии?
13. Какова роль лингвистики в изучении истории культуры?
14. Приведите примеры национально-культурной специфики речевого поведения.
15. Культурные ценности нации составляют доминантный аспект национальной культуры. Расскажите о системе ценностей в культуре страны изучаемого языка. Докажите, что они детерминируют другие аспекты культуры: нормы, менталитет, убеждения. Как они отражены в языке и вербальном поведении?
16. Паремнологический фонд языка как один из предметов исследования считается ценным источником культурной информации. Используя специальные словари, подготовьте подборку пословиц и поговорок, отражающих культурные ценности, нормы поведения, моральные установки, обычаи и традиции изучаемой культуры. Дополните ответ собственными комментариями.
17. Является ли, по вашему мнению, подразделение объектов культуры на материальные и нематериальные релевантным для лингвокультурологии? Приведите ваши аргументы.
18. Опираясь на предложенные Э.Холлом и Г.Хофстеде параметры, опишите тип культуры страны изучаемого языка.
19. Справедливо считается, что различия в национальной языковой картине мира наиболее ярко представлены в словарном составе языка. Выберите определенный «фрагмент реального мира» и сравните его репрезентацию лексическими средствами родного и изучаемого языка. Выделите релевантные для каждой культуры признаки, положенные в основу именованья, способ номинации, прозрачность внутренней формы. Определите лакунарные области. Проанализируйте влияние иероглифического письма.
20. Опираясь на классификацию безэквивалентной лексики, предложенную Е.М.Верещагиным и В.Г.Костомаровым, составьте классификацию лексических единиц, которые вы относите к безэквивалентным в изучаемом вами языке. Какая группа лексики оказалась наиболее многочисленной? О чем это свидетельствует?
21. Проведите анализ топонимики страны изучаемого языка. Какой тип топонимов превалирует: исторически сложившийся или сознательно созданный?
22. Расскажите о системе антропонимов в системе языка изучаемой культуры. Существует ли в восточной культуре устойчивая формула именованья человека? Какие функции выполняют антропонимы?
23. Можете ли вы, без предварительной подготовки, привести примеры прецедентных феноменов в изучаемом вами языке? Получился ли ваш перечень многочисленным? Почему, по вашему мнению, система национальных прецедентных феноменов остается закрытой для представителей другой культуры? Американский антрополог Эрик Хирш выдвинул идею создания конкретного списка имен (собственных и нарицательных), который он назвал «культурный минимум» американской культуры. Считаете ли вы, что подобный список следует создать для каждой культуры?
24. Известно, что сформировавшаяся система стереотипов начинает функционировать как эталон в национальной культуре. На примере устойчивых сравнений в системе изучаемого языка продемонстрируйте, какие стереотипические образы являются эталоном характеристик и свойств человека. Сравните с образами, используемыми в русскоязычной культуре.

25. Постройте когнитивную модель стереотипа-образа (например, одного из зооморфов), закрепленную в языковом знаке изучаемого языка. Сравните с культурными коннотациями в русскоязычной культуре.
26. Рассмотрите конкретную социальную ситуацию (приглашение в гости, путешествие на поезде, поведение за столом и т.п.) с точки зрения поведенческих и речевых стереотипов в русскоязычной культуре и культуре страны изучаемого языка. Выделите национально-культурные различия.
27. Расскажите о некоторых символах в традиционной культуре страны изучаемого языка. Находят ли они свое отражение в символах-образах современной массовой культуры?
28. По утверждению отечественных исследователей, символические значения языкового знака можно вывести из фразеологических единиц языка, в составе которых лексема способна реализовать глубинные, национально-культурные смыслы. На примере группы устойчивых выражений (идиом) изучаемого языка, определите, действительно ли данное положение для восточных языков.
29. Универсальные архетипические символы: Мировое дерево, Мировая гора, Мировое яйцо, прототипические числа, знаки Зодиака. Преломление универсальных архетипических символов в культуре страны изучаемого языка.

Разработчик:



(подпись)

профессор
(занимаемая должность)

Серебренникова Е.Ф.
(Ф.И.О.)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», профилю «Междисциплинарные исследования Языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии (первый иностранный язык – китайский, второй иностранный язык – английский)»

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии
(наименование)

« 25 » января 2024 г.
Протокол № 5 И. о. зав. кафедрой

Саенко О.А.



Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.